

CHAPITRE 1

INTRODUCTION

A. Arrière-Plan

Langue est un instrument de la communication qui est utilisé par l'être humain pour exprimer des idées, des sentiments. Elle est très importante, elle ne peut pas être séparée de la vie de l'être humain. Sans langue les habitants ne peuvent pas communiquer ou bien créer de relations sociales.

Puis Selon Petit Robert (1991 : 579), une langue est un système d'expression et de communication commun à un groupe social (communauté linguistique). Elle est aussi un langage parlé ou écrit, à certaines matières, à certains milieux, à certaines époques; aspect qui peut prendre une langue donnée. Autrement dit, la langue est un instrument de communication, avec la quelle on peut se collaborer, se communiquer et de s'identifier dans l'intention d'exprimer les sentiments et les pensées soit à l'oral ou bien à l'écrit.

En faisant la communication, on doit parler bien surtout la composition de la structure verbale qu'on utilise dans la communication. Alors si on veut apprendre la langue française il faut qu'on étudie aussi sur la structure comme la formation du verbe et de la phrase. Par exemple si on fait la communication ou bien écrire la paragraphe alors on doit savoir aussi la formation du verbe et de la phrase.

C'est en accord avec Larousse (2005 : 622) qui explique que étudier une

langue, c'est-à-dire étudie la forme, le système et l'organisation des règles qui consistent avec le mot et la structure de la langue.

Le verbe est le mot le plus important de la phrase et il fait l'objet de nombreuses descriptions. Selon la façon dont les verbes se construisent, il existe cinq constructions des verbes comme les auxiliaires, les semi-auxiliaires, les attributifs, les verbes transitifs et les verbes intransitifs.

L'auteur choisit d'observer l'analyse contrastive du verbe transitif-intransitif français et indonésien. Le verbe transitif est un verbe qui a besoin d'un complément d'objet. Le verbe intransitif est un verbe qui n'est pas accompagné d'un complément d'objet.

Sens transitif :

Exemple :

1. Français

Le loup rencontra l'agneau au bord de l'eau.

↓ ↓ ↓ ↓
S V.transitif COD CC,lieu

Source : **Bescherelle (2006 : 114)**

2. Indonésien

saya bertemu dengan tetangga saya
↓ ↓ ↓
S KK.transitif O

Source : **Alwi (2003 : 97)**

Dans cet exemple du verbe "rencontrer" accompagne d'objet " l'agneau " . Le

verbe " rencontrer " est un verbe de sens transitif car il s'emploie avec complément d'object.

Sens intransitif :

Example :

1. Français

Il **court** avec ses amis dans la forêt.
↓ ↓ ↓
S **V. intransitif** CC. de lieu
Source : **Bescherelle (2006 :113)**

2. Indonésien

Bapak itu **berlari** untuk mengejar pencuri
↓ ↓ ↓
S **KK.intransitif** CC.cause
Source : **Alwi(2003 : 95)**

Dans cet exemple, le verbe " courir " n'accompagne pas d'object. Le verbe "courir" est un verbe de sens intransitif car il n'a pas de complément d'object direct ou indirect, ce qui ne les empêche pas d'avoir compléments circonstanciels.

Basé sur de l'explication ci-dessus, on trouve qu'il y a la différence entre l'un et l'autre. La première exemple le verbe accompagne par un complément d'object. Mais au deuxième exemple pour un verbe intransitif, il n'a pas besoin de complément d'object.

Voilà pourquoi on choisi ce que le titre de la recherche, parceque cette recherche est d'appliquer la distinction entre du verbe transitif-intransitif français et indonésien pour les étudiants du département de langue française de l'Unimed., parce

que dans cette recherche les français dans le département de la langue française ont étudié comme structure la française, la grammaire française, compréhension écrite et les autres, où chaque apprentissage ou d'enseignement seront toujours associées avec le verbe quand le processus d'apprentissage, en particulier transitif et intransitif verbes. Les étudiants sont amenés à être en mesure de faire la distinction entre les différences et les similitudes entre le verbe.

Le verbe français, il existe des verbes qui doivent suivre une préposition et prépositions comme “A” et “DE”, nombreux étudiants confondent ces verbes à les appliquer dans leur apprentissage, alors la difficulté des étudiants pour apprendre les verbes français est la langue maternelle influence beaucoup des apprenants quand ils apprennent le français. En conséquence, on peut trouver des mal entendus dans leur écriture et quand ils parlent, ils traduisent directement l'indonésien en français sans faisant des attentions aux normes et règles que le français possède.

De sorte que le but de cette recherche d'examiner le titre de chercheur est en mesure de fournir des informations sur le verbe en français et en indonésien, soit en termes de différences, les similitudes, la forme, le type et les autres. afin que les étudiants peuvent trouver des informations sur les verbes transitifs et intransitifs

Cette observation remarque que de la recherche précédentes comme la recherche de Ramayani (2010) dans le titre « La Compétence des Étudiants à utiliser le verbe transitif et intransitif ». base le résultat de sa recherche indique la compétence les étudiants pour utiliser le verbe transitif et intransitif.

“ainsi les résultats de l'étude ont montré que la capacité des étudiants de troisième semestre de cours en français à l'aide transsitif-intransitif verbe est de 72,3%, les résultats de l'étude ont été classés en catégories bien.”

Cette recherche traite de l'analyse des verbes transitifs et intransitifs, tandis que la recherche précédente est de la compétence des étudiants à utiliser le verbe transitif-intransitif, cette recherche antérieure a seulement besoin des données de la recherche aux étudiants, tout en discutant une analyse plus détaillée des informations sur le verbe.

Ensuite, Sembiring (2004) dans le titre « Analisis Konstrastif Verba Transitif Bahasa Perancis dan Bahasa Indonesia ». base le résultat de son recherche indique les formes du verbe transitif français et Indonésien. « *Hasil penelitian menunjukkan bahwa verba transitif bahasa indonesia dan bahasa perancis dari ciri sintaksisnya memiliki persamaan yaitu dapat diikuti oleh sebuah atau lebih nomina. Sedangkan berdasarkan nomina yang menyertai verba transitif dalam bahasa indonesia dan bahasa perancis dibedakan atas verba ekatransitif, verba dwitransitif dan verba semi transitif. Dan proses pembentukan verba transitif secara morfologis dalam bahasa indonesia dapat terjadi melalui transposisi, afiksasi, reduplikas dan kemajemukan, sedangkan proses pembentukannya terjadi melalui konjugasi dan penetapan modus dan kala.* » ainsi cette étude révèle que, syntaxiquement, voici une similitude entre les verbes trouvés en “bahasa indonesia” transitifs et ceux en français parce qu'ils peuvent être suivi avec un ou plusieurs noms. sur la base des noms qui leur sont

rattachés, verbes transitifs trouvés dans “bahasa indonesia” et ceux en français sont classés en ekatransitive, dwitransitive, et les verbes semitransitive.

Cette recherche et la recherche précédente n'est pas très différent, parce que les deux discutent l'analyse du verbe transitif contrastive français et indonésien. mais cette recherche, on aborde le verbe intransitif alors que les études précédentes ne discute pas le verbe intransitif.

De même Surbakti (2013) dan le titre « A Contrastive Analysis of Transitive-Intransitive Verbs English and Karonese ». base le résultat de sa recherche indique que les formes, les différences et les similaritiés du verbe transitif-intransitif en Anglais et Karonaise.« *Hasil penelitian ini diharapkan kepada mahasiswa fakultas bahasa inggris diharapkan analisis ini dapat menambah pengetahuan yang lebih dalam lagi tentang kontrastif analisis dalam kata kerja transitif-intransitif di bahasa lainnya karena dalam persamaan kata kerja transitif-intransitif di bahasa dibahasa inggris di karo adalah kedua bahasa tersebut sama-sama memiliki kata kerja yang berfungsi memungsikan kalimat. Setiap kalimat paling tidak memiliki satu subjek, predikat dan objek. Bahasa inggris dan karo sama-sama memiliki kata kerja transitif aktif dan passif. Persamaan kata kerja transitif pasif di inggris dan karo terdapat pada simple future dan past future karna kata kerjanya tidak diubah ke bentuk lain sedangkan persamaan kata kerja intransitif dalam bahasa inggris dan karo terdapat pada simple present, simple future, dan future tense.*» ainsi il est prévu que cette analyse contribue significativement pour le département de l'anglais aux étudiants

et d'avoir une bonne compréhension de l'analyse contrastive des verbes transitifs-intransitif dans d'autres langues parce que les similitudes de transitif-intransitif verbe en anglais et Karonese sont: deux langues ont des similitudes dans la fonction verbe ou prédicat de construire la phrase, chaque phrase au moins un sujet, prédicat et objet. L'anglais et cantonais de la langues ont verbes l'actif du verbe transitif passif et le verbe intransitif. le verbe intransitif l'anglais et Karonese n'ont pas changé dans la forme passive.

Les similarités de verbe transitif actif ceux deux langues se trouvent dans futur simple et futur passé parce que son verbe sont tige. Verbe intransitif de l'anglais et Karonese présentent des similitudes au simples présent, futur, et le futur passé.

Les différences cette recherche avec la recherche avant est la recherche précédente ne traite pas que des différences les verbes transitifs-intransitifs Anglais et karo, alors que cette recherche explique que les différences du verbe transitif-intransitif français et l'Indonésien.

Selon l'explication au dessus, l'utilisation du verbe transitif-intransitif est très importante dans l'éducation. Voilà pourquoi, on veut continuer cette recherche pour qu'on puisse trouver l'autre résultat les différences du verbe transitif-intransitif Français et Indonésien, les similarités du verbe transitif-intransitif Français et Indonésien et les formes du verbe transitif-intransitif Français et Indonésien.

B. Limitation du problème

En se fondant sur l'arrière-plan, cette recherche est limitée à l'utilisation du

verbe transitif et intransitif. Le verbe transitif possède un complément d'objet sur lequel s'effectue l'action désignée par le verbe, il peut être direct ou indirect. Alors que le verbe intransitif, c'est le verbe dont l'action ne s'effectue pas sur un objet, direct ou indirect. En revanche, il peut avoir de complément circonstanciel.

C. Formulation du problème

En ce qui concerne la formulation du problème dans cette recherche sont

1. Quelles sont les différences du verbe transitif – intransitif en français et indonésien ?
2. Quelles sont les similarities du verbe transitif-intransitif en français et indonésien ?

D. But de la Recherche

Les buts de cette recherche sont :

1. Savoir les différences du verbe transitif – intransitif en français et indonésien.
2. Savoir les similarities du verbe transitif – intransitif en français et indonésien.

E. Avantages de la Recherche

En ce qui les avantages dans cette recherche sont :

Pour les étudiants :

1. Donner des informations aux étudiants au département français à

l'utilisation du verbe transitif-intransitif en français et indonésien.

2. Donner des informations sur les formations du verbe transitif-intransitif en français et indonésien.
3. Donner des informations sur les foctions du verbe transitif-intransitif en français et indonésien.
4. Donner des informations aux étudiants sur les ressemblances et les différences du verbe transitif-intransitif en français et indonésien ..

Pour les professeurs :

1. Donner des informations aux enseignants de français que l'enseignement du verbe transitif-intransitif en français et indonésien.
2. Donner les exemples du modèle de l'apprentissage cocernant le verbe transitif et intransitif, par exemple : le modèle question-réponse.
3. Donner des informations de l'utilisation du verbe transitif-intransitif en Français et Indonésien.

Pour le departement :

1. Cette recherche donne la sugestion pour l'utilisateur l'enseignement Français, comme : une référence pour l'étude en outre à mener des recherches supplémentaires en conformité avec cette recherche.